

Exo

Chapter 32

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

הָעָם לֹא־כִעֲרָה וַיִּקְרָא וַיִּבְרָא מִן־הַר לְרִגְלֵי מֹשֶׁה בְּשֹׁשׁ דֵּרִי-כֹרֵחַ כִּי-לֹא־כִעֲרָה וַיִּבְרָא

লোকেরা এবং-জড়ো-হল পর্বত থেকে- নামতে মোশে দেরি-করছে যে- লোকেরা এবং-দেখল

[H6950](#) [H2022](#) [H3381](#) [H4872](#) [H0954](#) [H7200](#)

וַיֹּאמֶר אֲהָרֹן אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ

যাবে যারা দেবতা আমাদের-জন্য তৈরি-কর- ওঠো তাকে এবং-তারা-বলল আহরোন কাছে-

[H3212](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0175](#)

לָאֵלֹהִים מִצְרָיִם מִצְרָיִם מִצְרָיִם מִצְרָיִם מִצְרָיִם

না মিসরের দেশ-থেকে আমাদের-তুলে-এনেছিল যে লোক মোশে এই কারণ- আমাদের-সামনে

[H3808](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5927](#) [H0376](#) [H4872](#) [H2088](#) [H6440](#)

וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה

হয়েছে কি- আমরা-জানি

[H1961](#) [H4100](#) [H3045](#)

পর্বত থেকে মোশির নামতে দেবী হচ্ছে দেখে লোকেরা উদ্ভিন্ন হয়ে হারোণকে ঘিরে ধরল। তারা বলল, “মোশি আমাদের পথ দেখিয়ে মিশর দেশ থেকে বার করে এনেছে কিন্তু আমরা তো এখান থেকে কিছুই বুঝে উঠতে পারছি না যে মোশির কি হয়েছে। সুতরাং এসো, আমরা আমাদের নেতৃত্ব দেবার জন্য দেবতাদের তৈরি করি।”

וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה

তোমাদের-স্ত্রীদের কানে যা সোনার কানের-দুল খোল আহরোন তাদের এবং-বলল

[H0802](#) [H0241](#) [H2091](#) [H5141](#) [H6561](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0559](#)

וַיֹּאמְרוּ אֶל־মֹשֶׁה

এবং-নিয়ে-এস এবং-তোমাদের-মেয়েদের তোমাদের-ছেলেদের

[H0413](#) [H0935](#) [H1323](#)

হারোণ তখন ঐ লোকদের বলল, “তোমরা আমার কাছে তোমাদের স্ত্রী, পুত্র, কন্যাদের কানের সোনার দুল এনে দাও।”

וַיֹּאמְרוּ אֶל־মֹשֶׁה

এবং-তারা-নিয়ে-এল তাদের-কানে যা সোনার কানের-দুল (বস্ত্র-চিহ্ন)- লোকেরা সকল- এবং-খুলল

[H0935](#) [H0241](#) [H2091](#) [H5141](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6561](#)

וַיֹּאמְרוּ אֶল־মֹשֶׁה

কাছে-

[H0175](#) [H0413](#)

সুতরাং সবাই তাদের স্ত্রী, পুত্র ও কন্যাদের কানের দুল এনে হারোণকে দিল।

וַיֹּאמְרוּ אֶל־মֹשֶׁה

খোদাই-যন্ত্র-দিয়ে তাকে এবং-তিনি-আকার-দিলেন তাদের-হাত-থেকে এবং-তিনি-নিলেন

[H2747](#) [H0853](#) [H3335](#) [H3027](#) [H3947](#)

וַיֹּאמְרוּ אֶল־মֹשֶׁה

যারা ইস্রায়েল তোমার-দেবতা এরা এবং-তারা-বলল বাছুর এবং-তিনি-তৈরি-করলেন-তাকে

[H3478](#) [H0430](#) [H0428](#) [H0559](#) [H5695](#)

וַיֹּאמְרוּ אֶল־মֹשֶׁה

দেশ-থেকে তোমাকে-তুলে-এনেছিল

[H4714](#) [H0776](#) [H5927](#)

হারোণ সবার কাছ থেকে সোনার দুলগুলো নিয়ে সেগুলো গলিয়ে একটি বাছুরের মূর্তি গড়ল। হারোণ বাটালি দিয়ে বাছুরের মূর্তি গড়ল এবং সোনা দিয়ে মূর্তিটির আচ্ছাদন তৈরি করল। তখন লোকেরা বলল, “হে ইস্রায়েল, এই তোমার দেবতা যিনি তোমাকে মিশর দেশ থেকে বাইরে এনেছেন।”

5

אהרן	ויקרא	לפניו	מזבח	ויבן	אהרן	וירא
আহরোন	এবং-ঘোষণা-করলেন	তার-সামনে	বেদি	এবং-তিনি-নির্মাণ-করলেন	আহরোন	এবং-দেখলেন
H0175	H7121	H6440	H4196	H1129	H0175	H7200

מקח	ליהוה	קג	ויאמר
□□□□□□□□।	যিহোবার-উদ্দেশ্যে	উৎসব	এবং-বললেন
H4279	H3068	H2282	H0559

সব দেখার পর হারোণ বাছুরের মূর্তির সামনে একটি বেদী তৈরী করল। এরপর হারোণ ঘোষণা করে জানাল, “আগামীকাল প্রভুর সম্মানার্থে একটি বিশেষ চড়ুই ভাতি উৎসব পালন করা হবে।”

6

שלמים	וינשו	עלת	ויעלו	מזקרת	וישכימו
মঙ্গলার্থক-বলি	এবং-তারা-নিয়ে-এল	হোমবলি	এবং-তারা-উৎসর্গ-করল	পরদিন	এবং-তারা-সকালে-উঠল
H8002	H5066		H5927	H4283	H7925

פ	לוקח	ויקמו	וישאו	לאכל	העם	וישב
(অনুচ্ছেদ)	□□□□-□□□□।	এবং-তারা-উঠল	এবং-পান-করতে	খেতে	লোকেরা	এবং-বসল
	H6711		H8354	H0398		H3427

পরদিন খুব ভোরে লোকেরা উঠে কিছু পশুকে মেরে হোমবলি ও মঙ্গল নৈবেদ্য দিল। তারপর তারা বসে পাত পেড়ে খাওয়া দাওয়া করে আনন্দ স্মৃতিতে মেতে উঠল।

7

אשר	עמ	שנת	כי	יר	ל-	משו	אל-	יהוה	וידבר
যাদের	তোমার-লোকেরা	নষ্ট-হয়েছে	কারণ	নেমে-যাও	যাও-	মোশে	প্রতি-	যিহোবা	এবং-কথা-বললেন
		H7843		H3381	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696

מזרים	מארץ	העלית
□□□□□□□।	দেশ-থেকে	তুমি-তুলে-এনেছিলে
H4714	H0776	H5927

ঠিক সেই সময়ে প্রভু মোশিকে বললেন, “তোমার লোকেরা, যাদের তুমি মিশর দেশ থেকে বের করে এনেছো, তারা মারাত্মক পাপ কাজে লিপ্ত হয়েছে।

8

אשר	צו	אשר	היה	מן	מחר	ור
তারা-তৈরি-করেছে	আমি-তাদের-আদেশ-দিয়েছিলাম	যা	পথ	থেকে-	তাড়াতাড়ি	তারা-সরে-গেছে
	H6680		H1870			H5493

כי	ויבדחו	כי	וישחח	מצח	עגל	לכם
তাকে	এবং-তারা-বলিদান-করেছে-	তাকে	এবং-তারা-প্রণাম-করেছে-	ঢালাই	বাছুর	তাদের-জন্য
	H2076		H7812		H5695	

מזרים	מארץ	העלית	אשר	ישאל	אלהיה	אל	ויאמר
□□□□□□□।	দেশ-থেকে	তোমাকে-তুলে-এনেছিল	যারা	ইস্রায়েল	তোমার-দেবতা	এরা	এবং-তারা-বলেছে
H4714	H0776	H5927		H3478	H0430	H0428	H0559

আমার নির্দেশ সম্পূর্ণরূপে অগ্রাহ্য করে সোনা গলিয়ে তারা একটি বাছুরের মূর্তি তৈরী করেছে। তারা গলা সোনা দিয়ে তৈরী একটি বাছুরের মূর্তিকে পূজা করছে এবং তাকে নৈবেদ্য দিচ্ছে। আবার তারা বলছে, ‘ইস্রায়েল, এই হচ্ছে তোমার দেবতা যিনি তোমাকে মিশর থেকে বার করে এনেছেন।’”

9

עם	יהוה	היה	העם	את	ראיתי	משו	אל-	יהוה	ויאמר
লোক-	এবং-দেখ	এই	লোকদের	(বস্তু-চিহ্ন)-	আমি-দেখেছি	মোশে	প্রতি-	যিহোবা	এবং-বললেন
	H2009	H2088		H0853	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559

היה	ע	ק
□□□□।	ঘাড়ের	কঠিন-
H1931	H6203	H7186

প্রভু মোশিকে বললেন, “আমি ঐ লোকদের ভাল করে চিনি। ওরা ভীষণ জেদী ও উদ্ধত।

10
 ואכלום
 এবং-আমি-গ্রাস-করব-তাদের
 H3615
 בקם
 তাদের-বিরুদ্ধে
 אפי
 আমার-ক্রোধ
 H0639
 ויחרר
 এবং-জুলে-উঠুক-
 H2734
 לי
 আমাকে
 התיקח
 আমাকে-ছাড়
 H3240
 ועמם
 এবং-এখন
 H6258

והיה
 000001
 לוי
 জাতিতে
 אותם
 তোমাকে
 והעמם
 এবং-আমি-তৈরি-করব
 H0853

সুতরাং আমাকে একা থাকতে দাও | আমি তাদের ওপর ক্রুদ্ধ, আমি তাদের ধ্বংস করব | তারপর আমি তোমাকে দিয়ে একটা বড় জাতির সৃষ্টি করব |”

11
 והיה
 যিহোবা
 H3068
 למן
 কেন
 H4100
 ויאמר
 এবং-তিনি-বললেন
 H0559
 אלגוי
 তাঁর-ঈশ্বরের
 H0430
 והיה
 যিহোবার
 H3068
 פני
 মুখ
 H6440
 את-
 (বস্তু-চিহ্ন-
 H0853
 משה
 মোশে
 H4872
 ועבד
 এবং-অনুন্নয়-করলেন

משרים
 মিসরের
 H4714
 מארץ
 দেশ-থেকে
 H0776
 הוצאת
 তুমি-বের-করে-এনেছিলে
 H3318
 אשר
 যাদের
 בעמם
 তোমার-লোকদের-বিরুদ্ধে
 אפי
 তোমার-ক্রোধ
 H0639
 והיה
 জুলে-উঠবে
 H2734

הזקה
 শক্তিশালী?
 H2389
 וביד
 এবং-হাতে
 H3027
 גדול
 মহান
 בכח
 শক্তিতে

কিন্তু মোশি বিনয়ের সঙ্গে, প্রভু তার ঈশ্বরকে অনুরোধ করল, “আপনি ক্রোধ দিয়ে আপনার লোকদের ধ্বংস করবেন না | আপনি আপনার শক্তিও পরাক্রম দিয়ে ঐ মানুষদের মিশর দেশ থেকে বাইরে এনেছিলেন |

12
 בהרים
 পর্বতগুলিতে
 H2022
 אתם
 তাদের
 H0853
 להרג
 হত্যা-করতে
 H2026
 הוציאם
 তিনি-বের-করে-এনেছেন-তাদের
 H3318
 ברעה
 মন্দতায়
 לאמר
 বলে
 H0559
 משרים
 মিসরীয়রা
 H4713
 ויאמר
 বলবে
 H0559
 למן
 কেন
 H4100

והנה
 এবং-অনুতাপ-কর
 H5162
 אפי
 তোমার-ক্রোধের
 H0639
 מחרון
 উতাপ-থেকে
 H2740
 שוב
 ফের
 H7725
 הארץ
 ভূমির
 H0127
 פני
 মুখ
 H6440
 מעל
 উপর-থেকে
 והלכותם
 এবং-শেষ-করতে-তাদের
 H3615

ועמם
 000000-00000001
 והיה
 মন্দ
 ל
 বিষয়ে-

কিন্তু আপনি যদি ওদের ধ্বংস করেন তাহলে মিসরীয়রা বলতে পারে, ‘প্রভু নিজের লোকদের জন্য খারাপ কিছু করার পরিকল্পনা করেছিলেন | তাই তিনি ঐ লোকদের মিশর থেকে বের করে নিয়ে গিয়েছিলেন | তিনি চেয়েছিলেন পর্বতের ওপর নিয়ে গিয়ে তাদের হত্যা করতে | তিনি চেয়েছিলেন তাদের পৃথিবী থেকে সরিয়ে দিতে |’ তাই আপনি তাদের ওপর রাগ করবেন না | দয়া করে আপনার মনকে বদলান | আপনার জনগণকে ধ্বংস করবেন না |

13
 להם
 তাদের
 H7650
 נשבעת
 তুমি-শপথ-করেছিলে
 אשר
 যাদের-কাছে
 עבדתי
 তোমার-দাসদের
 H5650
 ולישאל
 এবং-ইস্রায়েলকে
 H3478
 ליצחק
 ইসহাককে
 H3327
 לאברהם
 আব্রাহামকে
 H0085
 וזר
 স্মরণ-কর
 H2142

כוכבי
 তারার-মত
 H3556
 ועמם
 তোমাদের-বংশ
 H2233
 את-
 (বস্তু-চিহ্ন-
 H0853
 ארבה
 আমি-বৃদ্ধি-করব
 H0413
 ועמם
 তাদের
 H0413
 והיה
 এবং-তুমি-বলেছিলে
 H1696
 כי
 তোমার-নিজের-নামে

לועזים
 তোমাদের-বংশকে
 H2233
 את
 আমি-দেব
 H5414
 אמרת
 আমি-বলেছি
 H0559
 אשר
 যা
 H2063
 הארץ
 এই
 H0776
 וכל
 এবং-সকল-
 H3605
 השמים
 আকাশমণ্ডলের
 H8064

ועמם
 0000000001
 והיה
 এবং-তারা-অধিকার-করবে
 H5769
 והיה
 H5157

আপনার দাসগণ অব্রাহাম, ইসহাক এবং যাকোবকে স্মরণ করুন | এবং আপনি তাদের কাছে নিজের নামে শপথ নিয়ে বলেছিলেন: ‘আমি প্রতিজ্ঞা করছি যে আকাশের অসংখ্য তারার মতো তোমাদের বংশ বৃদ্ধি হবে | এই দেশ তোমাদের বংশধরদের দিয়ে দেব | ওরা এখানে চিরকালের জন্য থাকবে |”

לַעֲמוֹד : לַעֲשׂוֹת דָּבָר אֲשֶׁר הָרַחֵם עָלַי יְהוָה וַיִּנְהַם 14
 0000-000000। करते তিনি-बलेछिलेन या मन्द बिषये- यिहोबा एवं-अनुताप-करलेन
[H1696](#) [H3068](#) [H5162](#)

פ
 (अनुच्छेद)

| तहै प्रभु तौर मन परिवर्तन करलेन एवं तौर लोकदेर ध्वंस करवार तीति प्रदर्शन पालन करलेन ना |

לֹחֶת בְּרִיּוֹ הַעֲרַת לֹחֶת וּשְׁנֵי מִן- מִשָּׁה וַיָּרָד וַיִּפֹּן 15
 फलक तौर-हाते साक्ष्यर फलक एवं-दुटि पर्वत थेके- मोशे एवं-नेमे-गेलन एवं-फिरलेन
[H3871](#) [H3027](#) [H5715](#) [H3871](#) [H8147](#) [H2022](#) [H4872](#) [H3381](#) [H6437](#)

כְּתָבִים : הָם הַמִּזְמָה מִזְמָה עֲבָרֵיהֶם מִשְׁנֵי כְּתָבִים
 0000। तारा एवं-उदिक-थेके एदिक-थेके तादेर दुई-दिक-थेके लेखा
[H3789](#) [H1992](#) [H2088](#) [H2088](#) [H5676](#) [H8147](#) [H3789](#)

| तखन मोशि घुरे दाडाल एवं पर्वतेर नीचे नामल | तार हाते छिल बन्दोबस्त लेखा दुई पाथर फलक | ए दुई पाथर फलकेर दुपाशेई लेखा छिल प्रभुर निर्देशगुलि |

עַל- קָרַת אָוָה אֱלֹהִים מִכְּתָב וְהַמְּכָתָב הַמָּה אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה וְהַלְלָתוֹ 16
 उपर- खोदाई-करा ता ईश्वरेर लेखा एवं-लेखा तारा ईश्वरेर काज एवं-फलकगुलि
[H2801](#) [H1931](#) [H0430](#) [H4385](#) [H4385](#) [H1992](#) [H0430](#) [H4639](#) [H3871](#)

הַלְלָתוֹ :
 00000000।
[H3871](#)

| ईश्वर निजेर हाते ए दुई पाथर फलक तैरी करे निजेई ए निर्देशगुलि लिखेछेन |

מִלְחָמָה קוֹל מִשָּׁה אֶל- וַיֹּאמֶר בְּרָעָה הָעָם קוֹל אֶת- וַיִּשְׁמַע 17
 युद्धे शब्द मोशे प्रति- एवं-बलल चिंकारे लोकदेर शब्द (बस्त-चिह्न)- यिहोशुय एवं-शुनल
[H4421](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7452](#) [H0853](#) [H3091](#) [H8085](#)

בְּמִלְחָמָה :
 0000000।
[H4264](#)

| यिहोशुय शिविरेर गतीरे लोकजेनेर कोलाहल शुनते पेल एवं मोशिके बलल, “मने हछे शिविरेर लोककरा युद्ध करछे |”

עֲזוֹת קוֹל הַלְּשׁוֹנָה עֲנוֹת קוֹל וַאֲיִן גְּבוּרָה עֲנוֹת קוֹל אֵין וַיֹּאמֶר 18
 गानेर शब्द पराजयेर उतर शब्द एवं-ना विजयेर उतर शब्द ना एवं-तिनि-बललेन
[H2476](#) [H0369](#) [H1369](#) [H0369](#) [H0559](#)

שְׁמֵעַ אֲזָכְרִי
 000000।
[H8085](#) [H0595](#)

| उतरे मोशि बलल, “एई कोलाहल कोन युद्धजेनेर उल्लास नय आवार पराजयेर कानाउ नय | आमि किस्त गान बाजना शुनते पाछि |”

וּמַחְלָה הָעָלָל אֶת- וַיִּרְא וַיִּמְחָה אֶל- קָרַב וַיְהִי 19
 एवं-नाच बाहुर (बस्त-चिह्न)- एवं-तिनि-देखलेन शिविर प्रति- तिनि-काछे-एलेन यखन एवं-हल
[H4246](#) [H5695](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4264](#) [H0413](#) [H7126](#) [H1961](#)

אֶת- (מִיָּדוֹ) מִיָּדוֹ וַיִּשְׁלַח מִשָּׁה אֶת- וַיִּקְרָא
 (बस्त-चिह्न)- (तौर-हात-थेके) [तौर-हात-थेके] एवं-तिनि-छुडे-फललेन मोशेर क्रोध एवं-जुले-उठल-
[H0853](#) [H3027](#) [H3027](#) [H7993](#) [H4872](#) [H0639](#) [H2734](#)

הָרָה : תַּחַת אֲנָם וַיִּשְׁבֵּר הַלְּחָת
 00000000। नीचे सेगुलि एवं-तिनि-डे-फललेन फलकगुलि
[H2022](#) [H8478](#) [H0853](#) [H7665](#) [H3871](#)

মোশি সেই শিবিরের কাছে গেল | সে দেখল সোনার বাছুরের মূর্তিটি এবং লোকরা তা নিয়ে নাচনাচি করছে | এসব দেখে মোশি রেগে গেল, রাগের চোটে হাত থেকে পাথর ফলকগুলি নীচে ফেলে দিল এবং পর্বতের পাদদেশে তাদের ভেঙ্গে চূর্ণবিচূর্ণ করে দিল |

בָּאֵשׁ וַיִּשְׂרֹף אֶת-הַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר 20
 আগুনে এবং-তিনি-পুড়িয়ে-দিলেন তারা-তৈরি-করেছিল যা বাছুর (বস্তু-চিহ্ন)- এবং-তিনি-নিলেন
[H0784](#) [H8313](#) [H5695](#) [H0853](#) [H3947](#)

וַיִּשְׂרֹף אֶת-הַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר
 জলের মুখ উপর- এবং-তিনি-ছড়িয়ে-দিলেন গুঁড়া যতক্ষণ-না- পর্যন্ত এবং-তিনি-পিষে-দিলেন
[H4325](#) [H6440](#) [H2219](#) [H1854](#) [H5704](#) [H2912](#)

וַיִּשְׂרֹף אֶת-הַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר
 :
 সন্তানদের (বস্তু-চিহ্ন)- এবং-তিনি-পান-করালেন
[H3478](#) [H0853](#) [H8248](#)

মোশি সেই সোনার বাছুরের মূর্তিকে আগুনে ছুঁড়ে ফেলে দিল | তারপর আগুনে সেই মূর্তি গলে গেলে সেই ছাই জলে মিশিয়ে ইস্রায়েলের লোকদের সেই জল পান করতে বাধ্য করল |

וַיִּשְׂרֹף אֶת-הַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר 21
 তুমি-এনেছ যে- এই লোকেরা তোমাকে করেছে কি- আহরোন প্রতি- মোশে এবং-বললেন
[H0935](#) [H2088](#) [H4100](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

וְהַבָּצֵר
 বড়? পাপ তাদের-উপর
[H2401](#)

মোশি হারোনকে বলল, “এই লোকেরা তোমার সঙ্গে কি করেছিল যে তুমি ওদের এমন পাপের দিকে ঠেলে দিলে?”

וַיִּשְׂרֹף אֶת-הַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר 22
 যে লোকদের (বস্তু-চিহ্ন)- জান তোমি আমার-প্রভুর ক্রোধ জ্বলুক না- আহরোন এবং-বলল
[H0853](#) [H3045](#) [H0113](#) [H0639](#) [H2734](#) [H0408](#) [H0175](#) [H0559](#)

וְהַבָּצֵר
 :
 মন্দ
[H1931](#)

হারোন উত্তর দিল, “মহাশয়, রাগ করো না | তুমি তো জানো এরা সব সময়ই ভুল পথে পা বাড়ায |

וַיִּשְׂרֹף אֶת-הַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר 23
 কারণ- আমাদের-সামনে যাবে যারা দেবতা আমাদের-জন্য তৈরি-কর- আমাকে এবং-তারা-বলল
[H6440](#) [H3212](#) [H0430](#) [H0559](#)

וְהַבָּצֵר
 কি- আমরা-জানি না মিসরের দেশ-থেকে আমাদের-তুলে-এনেছিল যে লোক মোশে এই
[H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5927](#) [H0376](#) [H4872](#) [H2088](#)

וְהַבָּצֵר
 :
 হয়েছে
[H1961](#)

ওরা আমায় বলেছিল, ‘মোশি আমাদের মিশর দেশ থেকে নেতৃত্ব দিয়ে বের করে আনলেও এখন কিন্তু তার কোন খবর পাওয়া যাচ্ছে না | তাই আমাদের জন্য এমন দেবতাসমূহ তৈরী করে দাও যারা আমাদের নেতৃত্ব দেবে |’

וַיִּשְׂרֹף אֶת-הַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר וְהַבָּצֵר 24
 আমাকে এবং-তারা-দিল- খোল সোনা কার-কাছে তাদের এবং-আমি-বললাম
[H5414](#) [H6561](#) [H2091](#) [H4310](#) [H0559](#)

וְהַבָּצֵר
 :
 বাছুর এবং-বেরিয়ে-এল আগুনে এবং-আমি-ছুঁড়ে-ফেললাম-তা
[H2088](#) [H5695](#) [H3318](#) [H0784](#) [H7993](#)

তখন আমি ওদের বলেছিলাম, ‘যদি তোমাদের কোন সোনার দুল থাকে তাহলে আমাকে সব দাও |’ ওরা আমাকে সোনার দুল দিলে আমি সেগুলো আগুনে ফেলে দিলে আগুন থেকে ঐ বাছুরটি বার হয়ে এলো |”

25
 מִשְׁפָּחָה כִּי הָיָה פָּרַע כִּי הָעָם אֶת-מֹשֶׁה וְיִרְאָה מֹשֶׁה
 উন্মত্ত-করেছিল-তাদের কারণ- তারা উন্মত্ত যে লোকদের (বস্তু-চিহ্ন)- মোশে এবং-দেখলেন
 H1931 H0853 H4872 H7200

בְּקִמְיָהֶם לְשֹׁמֵרָה אֶהְרֹן
 000000-0000000000-00000। লজ্জায় আহরোন
 H8103 H0175

মোশি দেখল হারোগ লোকদের ওপর নিয়ন্ত্রণ হারিয়েছে এবং তারা স্বেচ্ছাচারী হয়ে উঠেছে। লোকরা বন্য হয়ে উঠেছে। এবং তাদের সমস্ত শক্ররা এই বোকামী দেখতে পেয়েছে।

26
 וַיִּסְפְּרוּ אֵלָיו לִיהוָה מִי וַיֹּאמֶר הַמַּחֲנֶה בְּשַׁעַר מֹשֶׁה וַיַּעֲזָבוּ
 এবং-জড়ো-হল আমার-কাছে যিহোবার-জন্য কে এবং-বললেন শিবিরের দ্বারে মোশে এবং-দাঁড়ালেন
 H0622 H0413 H3068 H4310 H0559 H4264 H8179 H4872 H5975

לִּי בְּנִי-כָל-אֵלָיו
 000000। সন্তানেরা সকল- তাঁর-কাছে
 H3878 H3605 H0413

তাই মোশি সেই শিবিরের প্রবেশ দ্বারে দাঁড়িয়ে বলে উঠল, “কেউ যদি প্রভুকে অনুসরণ করতে চাও তাহলে আমার কাছে এসো।” এবং লেবি বংশজাত লোকরা সবাই দৌড়ে মোশির কাছে চলে এল।

27
 תָּרַבּוּ אִישׁ-שִׁמּוֹ יִשְׂרָאֵל אֶלְהֵי יְהוָה אָמַר כָּה-לָּהֶם וַיֹּאמְרוּ
 তার-তরবারি প্রত্যেকে- রাখ ইস্রায়েলের ঈশ্বর যিহোবা বলেছেন এই- তাদের এবং-তিনি-বললেন
 H2719 H0376 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541 H0559

אֶת-אִישׁ-וְהָרַגוּ בְּמַחֲנֶה לְשַׁעַר מִשְׁעָר וְשָׁבוּ עִבְרֵי יִרְכּוּ-עַל-
 (বস্তু-চিহ্ন)- প্রত্যেকে- এবং-হত্যা-কর শিবিরে দ্বারে দ্বার-থেকে এবং-ফের যাও তার-উরু উপর-
 H0853 H0376 H2026 H4264 H8179 H8179 H7725 H3409

קָרְבוּ: אֶת-וְאִישׁ-אֶת-וְאִישׁ-אֶת-וְאִישׁ-
 0000-000000000000। (বস্তু-চিহ্ন)- এবং-প্রত্যেকে তার-বন্ধু (বস্তু-চিহ্ন)- এবং-প্রত্যেকে তার-ভাই
 H7138 H0853 H0376 H7453 H0853 H0376 H0251

তখন মোশি তাদের বলল, “প্রভু ইস্রায়েলের ঈশ্বর কি বলেন তা আমি তোমাদের বলব: ‘প্রত্যেকে তার নিজের নিজের তরবারি হাতে তুলে নিয়ে শিবিরের এ প্রান্ত থেকে ও প্রান্তে গিয়ে সমস্ত লোকদের হত্যা করে তাদের শাস্তি দাও। প্রত্যেকে তার বন্ধুভাই এবং প্রতিবেশীকে হত্যা করবে।’”

28
 אֶת-הָהָאָדָם בַּיּוֹם הַהוּא מִן-וַיִּפֹּל מֹשֶׁה כְּדַבֵּר לִי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל
 সেই দিনে লোকদের থেকে- এবং-পড়ল মোশের বাক্য-অনুসারে লেবির সন্তানেরা- এবং-করল
 H1931 H3117 H5307 H4872 H1697 H3878

כִּשְׁלֹשָׁת אֲלָפֵי אִישׁ
 0000। হাজার প্রায়-তিন
 H0376 H0505 H7969

লেবি বংশজাত প্রত্যেক মানুষ মোশির নির্দেশ পালন করল। সেই দিন অন্তত 3000 ইস্রায়েলবাসীকে হত্যা করা হয়েছিল।

29
 בְּבֹרֵךְ אִישׁ כִּי לִיהוָה הַיּוֹם יִרְכֶם מִלְּאָה מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ
 তার-ছেলেতে প্রত্যেকে কারণ যিহোবার-উদ্দেশ্যে আজ তোমাদের-হাত পূর্ণ-কর মোশে এবং-বললেন
 H0376 H3068 H3117 H3027 H4390 H4872 H0559

בְּרַכָּה: הַיּוֹם עֲלֵיכֶם וְלַחַת וּבְאַחֵי
 0000000000। আজ তোমাদের-উপর এবং-দিতে এবং-তার-ভাইয়ে
 H1293 H3117 H5414 H0251

তখন মোশি বলল, “আজ থেকে প্রভু তোমাদের তাঁর সেবার জন্য উৎসর্গ করেছেন এবং আজ তিনি তোমাদের আশীর্বাদ করেছেন কারণ তোমরা প্রত্যেকে তোমাদের পুত্রদের এবং ভাইদের বিরুদ্ধে ঝগড়া করেছ।”

וַיְהִי עִתָּתָא דְּמִנְחָתָא 30
 বড় পাপ পাপ-করেছ তোমরা লোকদের প্রতি-মোশে এবং-বললেন পরদিন এবং-হল
 H2401 H2398 H0413 H4872 H0559 H4283 H1961

:מִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא
 00000000-000000।
 זֵנַי אֲמִי-פְרַיִשִׁיט-כְּרַב חַיִּיט יְהוֹבָר אֲל-אֲמִי-עִתָּתָא יְהוֹבָר
 H1157 H0194 H3068 H0413 H5927 H6258

পরদিন সকালে মোশি সবাইকে বলল, “তোমরা মারাত্মক পাপ কাজ করেছো কিন্তু এখন আমি প্রভুর কাছে যাব এবং চেষ্টা করব যাতে তিনি তোমাদের এই পাপকে ক্ষমা করে দেন।”

מִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא 31
 পাপ এই লোকেরা পাপ-করেছে হায় এবং-বললেন যিহোবার প্রতি-মোশে এবং-ফিরলেন
 H2401 H2088 H2398 H0577 H0559 H3068 H0413 H4872 H7725

:זֵנַי אֲמִי-פְרַיִשִׁיט-כְּרַב חַיִּיט יְהוֹבָר אֲל-אֲמִי-עִתָּתָא יְהוֹבָר
 000000।
 H2091 H0430

সুতরাং মোশি আবার প্রভুর কাছে ফিরে গিয়ে বলল, “প্রভু অনুগ্রহ করে শুনুন। ওরা সোনার দেবতা তৈরী করে মারাত্মক পাপ করেছে।

אֲנִי מִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא 32
 অনুগ্রহ-করে মুছে-দাও-আমাকে না এবং-যদি- তাদের-পাপ তুমি-ক্ষমা-করবে যদি- এবং-এখন
 H4994 H0369 H5375 H6258

:מִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא
 0000-000000।
 H3789

এখন আপনি ওদের এই পাপকে ক্ষমা করে দিন। যদি আপনি ওদের ক্ষমা না করেন তাহলে আপনার লেখা পুস্তক থেকে আমার নাম মুছে দিন।”

אֲמִי-מִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא 33
 আমি-মুছে-দেব-তাকে আমার-বিরুদ্ধে পাপ-করেছে- যে যে মোশে প্রতি- যিহোবা এবং-বললেন
 H2398 H4310 H4872 H0413 H3068 H0559

:מִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא
 0000-00-00000।

প্রভু মোশিকে বললেন, “যে আমার বিরুদ্ধে পাপ কাজ করেছে আমি কেবল তার নামই আমার পুস্তক থেকে কেটে ফেলব।

דֵּחַ תֹּמָכָא אֲמִי-בִלְעִיטָא יָא-פְרַיִשִׁיט-כְּרַב חַיִּיט לֹא-כְרַב חַיִּיט (בִּשְׁט-חִשְׁט)-פְרִיחָלָנָא-כְרַב יָאও এবং-এখন
 H2009 H1696 H0413 H0853 H5148 H3212 H6258

:מִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא
 তাদের-উপর এবং-আমি-পরিদর্শন-করব আমার-পরিদর্শনের এবং-দিনে তোমার-সামনে যাবে আমার-দূত
 H3117 H6440 H3212 H4397

:מִנְחָתָא דְּמִנְחָתָא
 00000-0000।

তাই এখন তুমি নীচে গিয়ে লোকদের যে দেশে নিয়ে যেতে বলেছি সেই দেশে নিয়ে যাও। আমার দূত তোমাদের আগে পথ দেখাতে দেখাতে যাবে, পাপীর যখন বিনাশের সময় হবে তখন সে শাস্তি পাবে।”

בַּחֲרֹם	אֶת	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	עַל	הָאָרֶץ	אֶת	הַיָּהוָה	וַיִּזְוֶה
বাছুর	(বস্তু-চিহ্ন)-	তারা-তৈরি-করেছিল	যে	কারণে	লোকদের	(বস্তু-চিহ্ন)-	যিহোবা	এবং-আঘাত-করলেন
H5695	H0853					H0853	H3068	H5062
						וְ	אֶת־	אֲשֶׁר
						(অনুচ্ছেদ)	□□□□□	তৈরি-করেছিল
							H0175	যা

| তাই প্রভু লোকদের ওপর একটি মহামারী ছড়িয়ে দিলেন কারণ তারা হারোণকে বাছুরের মূর্তি তৈরী করতে বাধ্য করেছিল।